CBZ
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS

10. September 2025 | Nr. 1079
Jeden Mittwoch GRATIS

info@cbz.es | www.cbz.es
Tel. 617 369 005

FIATC VERSICHERUNGEN
Agentur: Arthur Kaleja
Versicherungsvergleich Auto-Haus-Kranken
Schadensfallbetreuung durch unser Büro auf Deutsch
E-Mail: arthurkaleja@agentes.fiatc.es
Tel. 966 782 096 | Büro: Montag - Freitag 9-15 Uhr

▶▶ Klima in Not
Naturkatastrophen häufen sich, Pedro Sánchez fordert Staatspakt **Seite 2**

▶▶ Hungriger Fisch:
Harmlose Bandbrasse beißt in Torrevieja gerne mal in Menschenbeine **Seite 5**

Erfrischung pur

Foto: Ineke Krause

Ob an den gut besuchten Fuentes del Algar oder an der einsamen „Ruta del Agua“ in Bolulla: Hauptsache Abkühlung. S. 6

Vergessener **Peñón**

Calp kritisiert Vernachlässigung des Naturparks

Der Ifach, Calps Wahrzeichen und gleichzeitig meistbesuchter Naturpark der Region Valencia, ist nach Ansicht der Stadtverwaltung von Calp in einem alarmierenden Zustand. Müll, fehlende Pflege und ein vernachlässigtes Besucherzentrum sorgen seit einiger Zeit für Unmut.

Das Rathaus hat daher beschlossen, das valencianische Umweltministerium erneut aufzufordern, dringend den Verwaltungsrat des Parks einzuberufen, der sich seit Jahren nicht mehr getroffen habe. „Es gibt derzeit nicht einmal einen Parkdirektor, an den wir Anliegen weiterleiten könnten“, kritisierte Bürgermeisterin Ana Sala. Dabei gehe es nicht nur um Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten, sondern auch um zentrale Projekte: etwa eine bessere Beschilderung rund um die mittelalterliche Pobla d’Ifac oder eine Genehmigung für das Archäologische Museum Marq, das leerstehende Gebäude innerhalb des Parks für Ausstellungen nutzen zu können.

Vernetzte Parkplätze

Dénia – sk. Die blaue Parkzone in Dénias Zentrum ist jetzt vernetzt und über die App ParkTime an ein Smart-Parking-System angeschlossen. Autofahrer erfahren so in Echtzeit, wo in Dénia wie viele Parkplätze frei sind. Bei der Suche helfen auch drei elektronische Informationsschilder mit diesen Angaben. So will die Stadt unter anderem den Verkehr entlasten.

Schulstart mit Ausfällen

Alicante – at. Einen wetterbedingt holprigen Schulstart erlebte die Costa Blanca in dieser Woche. Gleich am zweiten Schultag, Dienstag, fiel wegen der Unwetterwarnstufe Orange vielerorts die Schule aus. Erwartet wurden für den Dienstag stellenweise heftige Sturmböen und Regenmengen von 100 Litern pro Quadratmeter.

Bö spaltet Palme

Orihuela – sg. Ein einem Tornado ähnlicher Wind hat am Montag, 8. August, in Orihuela eine große Palme entzweigebrochen. Das Wetterportal „MeteOrihuela“ veröffentlichte ein Video über das Phänomen. Der Sturm war mit bis zu 100 Kilometern pro Stunde durch die Vega Baja gefegt.

Terrassenverglasungen von VentaSol
Erweitern Sie Ihren Wohnraum!
Terrassenverglasungen als rahmenlose oder isolierende Schiebe-Dreh-Systeme und Schiebe-Systeme.
Aluminiumdächer, feststehend oder zum Öffnen. Eigene Herstellung & Montage, beste Qualität, 5 Jahre Garantie.
Besuchen Sie unsere Ausstellung!

C.V VentaSol
Avda. Alicante 78, 03760 Ondara
Tel. 966 114 551, 646 178 108
info@ventasol.es, www.ventasol.es

Wo ist Ihre Anzeige?
CBZ-Telefon: 617 369 005

Daheim statt im Heim!
Wir betreuen Senioren in Spanien und Deutschland im Bereich Hauswirtschaft und Grundpflege (24-Stunden-Versorgung)
RE-24 CASA
+34 687 306 688
contacto@re24casa.es
www.re24casa.es

Hasta pronto

Der Urlaub geht zu Ende, Zeit die Koffer zu packen und „Tschüss“ und „Auf Wiedersehen“ zu sagen. Mit ein paar spanischen Redewendungen fällt der Abschied von den neuen Freundschaften gar nicht so schwer.

Mehr in der CBN

CBZ COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS

Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024
ISSN: 1575-2585
COSTA BLANCA ZEITUNG
Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:
Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:
Viola Haas

REDAKTION:
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

ANZEIGENVERKAUF:
Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

MEDIENBERATER:
Susanne Thiemann,
Tel. 617 369 465

DRUCKEREI:
Henneo Print S.L.
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:
Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 45

Klima führt in den **Notstand**

Regierung fordert wegen Naturkatastrophen Staatspakt

Ministerpräsident Pedro Sánchez besucht Kommandozentrale für Brände in Asturien. Foto: dpa

Madrid – sk. Die Welle furchtbar virulenter Waldbrände scheint abzuziehen. Sie hinterlässt 320.000 Hektar verbrannte Erde, Menschen haben ihre Häuser verloren, Bauern ihre Felder, Vieh, Weide und Futter. Ähnlich wie nach der Dana-Flut in Valencia müssen nun 113 Gebiete in Regionen wie Galicien, Kastilien und León, der Extremadura oder Asturien wieder „aufgebaut“ werden.

Wegen der Häufung der Naturkatastrophen spricht Ministerpräsident Pedro Sánchez vom „Klimanotstand“. Bessere Prävention und mehr Koordination zwischen Kommunen, Region und Regierung können weder Feuersbrünste noch Fluten abwenden, aber Schäden mindern. Daher fordert der Regierungschef einen Staatspakt gegen den Klimanotstand – der auf die Unterstützung der konservativen Opposition baut. Natürlich wird er die nicht bekommen.

Sánchez bediente sich der alten Weisheit, dass Waldbrände im Winter gelöscht werden. Die Forstwirtschaft aber liegt nicht erst seit diesem Jahr brach, in Land- und Viehwirtschaft sehen viele junge Menschen keine Perspektive und die Landflucht lässt die rurale Gegenden weitgehend menschenleer zurück. In einigen Dörfern, etwa in Kastilien-León, die von Bränden betroffen waren, wohnten kaum 50 Menschen. Nicht nur die klimatischen, auch die sozialen Voraussetzungen stimmen, damit Waldbrände sich rasant ausbreiten und riesige Flächen erfassen.

„Jeden Tag des Jahres muss dafür gearbeitet werden, dass wir künftig bei diesen hohen Temperaturen besser vorbereitet sind als in diesem Jahr“, sagte Sánchez und verwies auf fehlende Präventionspläne, Feuerwehrleute, Forstarbeiter und Prognose-Instrumente für den Kampf gegen die Flammen.

▶▶ Naturkatastrophen richten Schäden von 32 Milliarden Euro an

Der Ministerpräsident sprach von materiellen Schäden in Höhe von 32 Milliarden Euro, die Naturkatastrophen in den vergangenen fünf Jahren angerichtet hätten. Die Summe entspricht etwa dem Bildungsetat in dem Zeitraum. Über 20.000 Menschen wären in Spanien verfrüht an den Folgen des Klimawandels und der Hitze verstorben.

Diese Dramatik nutzte Sánchez, um die Notwendigkeit eines breiten politischen, gesellschaftlichen und wissenschaftlichen Konsens zu unterstreichen, wie es ihn etwa bei der Bekämpfung der Gewalt gegen Frauen oder der Absicherung der Rente mit dem Pakt von Toledo gab. Tatsächlich hat Sánchez noch nie so einen Staatspakt erzielen können.

Die Bekämpfung von Naturkatastrophen fällt in die Kompetenzen der Regionen, die größtenteils konservativ regiert und von der PP-Leitung auf Frontalopposition getrimmt sind. Bei den jüngsten Waldbränden nahm Spanien sogar Hilfe von Rettungskräften aus anderen europäischen Ländern in Anspruch. Da klingt ein Vorschlag wie der nach einer staatlichen Agentur für Zivilschutz und Notfälle gar nicht so sinnlos, um die Koordination zwischen den Verwaltungsebenen zu verbessern. Ebenso, enger mit den Nachbarländern Frankreich und Portugal zu kooperieren, die von Feuersbrünsten heimgesucht wurden. Es hört sich auch vernünftig an, mit Städten und Gemeinden ein Netzwerk von Refugien auszubauen oder bei Aufforstungen verstärkt auf Mischwälder zu setzen und auch die extensive Viehwirtschaft zu fördern. Sánchez ermahnte ferner die EU, den Klimaschutz jetzt nicht aus den Augen zu verlieren.

Absurde Grabenkämpfe

Vor Ort und in der Realität aber nahmen die ideologischen Grabenkämpfe bisweilen absurde Züge an, Hilfsangebote der Regierung wurden ignoriert, weil sie von der PSOE kamen, oder torpediert, die Brandbekämpfung an der Zuständigkeitsgrenze abgebrochen oder Rettungskräfte in einem Ausmaß angefordert, wie sie nicht einmal die EU hätte stellen können.

Auf zum letzten Gefecht

Pedro Sánchez schließt Neuwahlen aus

Madrid – sk. 14 Monate stand Ministerpräsident Pedro Sánchez (PSOE) unter medialem Dauerbeschuss, ohne einen Ton von sich zu geben. In einem 45-minütigen Interview im öffentlichen Fernsehen hat der von Krisen und Skandalen umgebene Regierungschef Stellung bezogen und Neuwahlen ausgeschlossen. Unabhängig davon, ob sein Haushaltsentwurf im Parlament eine Mehrheit findet oder nicht, hält die Regierung an ihrem Ziel fest, diese Legislaturperiode 2027 zu ihrem Ende zu bringen und bis dahin Projekte wie eine soziale Wohnungspolitik oder den Staatspakt gegen den Klimawandel zu verwirklichen Selbst mit einem verlängerten Haushalt hält er die Regierung keineswegs für handlungsunfähig, denn sie könne zwei ihrer Hauptziele erreichen, die Sozialagenda umsetzen und die Gelder aus dem EU-Fonds ihrem Verwendungszweck zuführen.

Einer der Höhepunkte des Interviews war, als Journalistin Pepa Bueno ein Video von Sánchez aus dem Jahr 2017 einspielte, als dieser Neuwahlen forderte, weil sein konservativer Vorgänger Mariano Rajoy vor enormen Schwierigkeiten bei der Verabschiedung des Haushalts stand. Wobei keineswegs die Äußerungen verblüfften, sondern welch tiefgreifende Spuren diese acht Jahre in vorderster Linie der Politik in den Gesichtszügen von Sánchez hinterlassen haben.

Auch den beschlossenen Schuldenerlass von 83 Millionen Euro für die Regionen sieht Sánchez in einem sozialen Licht, denn die Regierung verschaffe den Bundesländern Spielraum, um in Wohnungspolitik, ins Bildungs- und Gesundheitswesen oder in die Sozialpolitik zu investieren.

Baleària steigt zu einer der wichtigsten Fährgesellschaften auf. Foto: David Revenga

Baleària schluckt Armas

Reederei wird Nummer eins im spanischen Fährgeschäft

Dénia – tl. Die Reederei Baleària ist fast am Ziel: Nur noch die Zustimmung der Wettbewerbsbehörde CNVC fehlt zur Übernahme der kanarischen Naviera Armas Trasmediterránea. Damit wird die Fährgesellschaft mit Sitz in Dénia zum absoluten Marktführer für den Personen- und Fracht-Seeverkehr zwischen dem Festland und den Balearen sowie nun auch den Kanaren. Seit gut zwei Jahren ist Baleària an der Übernahme der größeren Kanaren-Reederei dran und hat sich gegen Schwergewichte der Branche wie MSC und Grimaldi durchgesetzt, die ebenfalls scharf auf den Deal gewesen sind. Zuletzt hatte sich der spanische Mitbewerber Boluda noch um Armas bemüht.

Armas Trasmediterránea wurde 1941 als Naviera Armas gegründet und ist die älteste Fährgesellschaft auf den Kanaren. Sie verbindet als Beinahe-Monopolist die Kanarischen Inseln untereinander sowie mit dem Festland. Ferner verkehrt sie zu den spanischen Exklaven Ceuta und Melilla sowie nach Marokko. 2017 übernahm Armas die frühere Staatslinie Trasmediterránea vom Mischkonzern Acciona und avancierte so zur größten Fährgesellschaft Spaniens.

Das Unternehmen firmierte in der Folge unter Armas Trasmediterránea. Allerdings geriet Armas mit der Übernahme und infolge der Corona-Pandemie in finanzielle Turbulenzen. Das Mittelmeer-Geschäft der übernommenen Trasmediterránea wurde an die italienische Grimaldi Group verkauft. Doch fortan blieb die verschuldete Kanaren-Reederei ein Übernahmekandidat. Anteilseigner wie JP Morgan, Barings, Cheyne und Tresidor schauten sich nach einem Käufer um. Der Kaufpreis, den Baleària für Armas Trasmediterránea zahlen wird, soll laut Medienberichten bei 300 Millionen Euro liegen. Mit dem Deal steigen die Alicantiner zur Nummer eins im spanischen Fährverkehr auf.

▶▶ Wichtiger spanischer Akteur im Fährverkehr zu Balearen und Kanaren

Die Transaktion umfasst den Armas-Seeverkehr zwischen den Kanaren, der Verbringungen zum Festland, der Insel Alborán und Teilen der Meerenge von Gibraltar. Ein anderer Armas-Teil des Verkehrs in der Meerenge geht allerdings – offenbar aus Wettbewerbsgründen – an die dänische Reederei DFDS.

Ferner übernimmt Baleària auch die rund 1.500 Mitarbeiter von Armas Trasmediterránea sowie 15 Schiffe. Insgesamt verfügt Baleària mit dem Deal dann über 45 Schiffe und 28 Seeverbindungen in fünf Ländern. Dass bei der Transaktion auch die Politik eine Rolle gespielt hat, dürfte mehr als nur eine Vermutung sein.

Bei diversen Gelegenheiten hatten Regierungsvertreter zu verstehen gegeben, dass der Fährverkehr zu den Balearen und den Kanaren möglichst in spanischer Hand bleiben sollte. Auf diese politische Karte hatte auch Baleària-Eigentümer Adolfo Utor gesetzt und stets die Notwendigkeit betont, „einen wichtigen spanischen Akteur im Seeverkehr zu halten".

In der Tat ist die Übernahme unter dem Aspekt zu sehen, dass internationale Player wie MSC und Grimaldi seit der Pandemie verstärkt in das angestammte Geschäft von Baleària mit den Seeverbindungen zu den Balearen und nach Nordafrika drängen. „Wenn die Transaktion ausgeführt ist", betonte Utor, „wird sie dazu beitragen, dass eine lokale Reederei im Wettbewerb mit den großen Schifffahrtsgesellschaften bestehen kann, die bereits in unseren Gewässern operieren". Utor gab auch zu verstehen, dass er stolz darauf sei, „dass Baleària das Erbe der historischen Trasmediterránea und der auf den Kanaren so verwurzelten Naviera Armas antreten kann".

So war der Sommer

Katastrophale Waldbrände, unerträgliche Hitzerekorde, mehr Badetote denn je, hohe Preise in Restaurants und Co.: War in dieser Hauptsaison in Spanien wirklich alles schlecht? Viele Touristen an der Costa Blanca sehen das anders, freuten sich über saubere Strände und guten Service, andere dagegen klagten über Lärm, Müll oder lästiges Seegras. Ein Rückblick auf den Sommer 2025.

Mehr in der CBN

	5	8	6	1	2	3		
7	6		3			2	8	
3					8	4		
	7			5	9			
				3				
			2	8			4	
		1	7					3
	4	3			1		9	5
		7	5	9	3	1	2	

Ringen um Seegras

Dénia – sk. Die konservative Opposition der Volkspartei konnte dem gleichgesinnten Umweltministerium ein Zugeständnis bezüglich des restriktiven Umgangs mit Seegrasresten abringen. Wendet man allerdings die regionalen Normenänderungen auf Dénia an, greifen sie nur an den als N0 und N1 eingestuften Naturstränden. Defacto kann die Stadt nur am Els Molins Strand zwischen 15. Juni und 15. September das Seegras wegräumen, das sich an trockenen Strandabschnitten hinter der Brandung gesammelt und ein Volumen von zehn Zentimeter Höhe und 1,50 Meter Breite erreicht hat.

Fitness im Alter

Teulada-Moraira – at. Teuladas Rathaus bietet ab 2. Oktober Zirkeltraining für über 55-Jährige an: Dienstags von 17.30 bis 18.30 Uhr auf dem Frontón-Platz in Teulada, donnerstags um die gleiche Zeit im Espai La Senieta in Moraira. Die Teilnahme kostet 78 Euro, für Rentner 25 Euro. Anmeldungen bis 14. September im Rathaus und im Espai La Senieta Infos: ☏ 965 741 001.

Hoch, höher, **am höchsten**

Benidorms neuer Wolkenkratzer ermöglicht Blick auf Sterne

Benidorm – at. Das Immobilienunternehmen TM will mit dem 230 Meter hohen, in Benidorms Poniente-Gebiet geplanten Wolkenkratzer TM Tower Höhenrekorde brechen. (CBN berichtete). Jetzt wurden weitere Details zu dem Projekt bekannt.

So berichtet die Zeitung „Información“, dass im Stockwerk 63, also im vorletzten der insgesamt 64, eine hochmoderne Sternwarte geplant ist, die in Zusammenarbeit mit Experten des didaktischen und interaktiven Wissenschaftsmuseums Jesús Carnicer erstellt wird. Von hier aus wird also nicht nur ein spektakulärer Blick auf Benidorms Küste, sondern auch auf Sterne und Planeten möglich sein.

Bis jetzt ist Intempo das höchste Gebäude. Foto: D. Revenga

Schnell und windresistent

Weiteres Highlight ist die Rekordgeschwindigkeit, in der die Bewohner sich quasi in die Höhe schießen lassen können. Liegt die Durchschnittsgeschwindigkeit von Aufzügen bei rund einem Meter pro Sekunde, sind die sieben Aufzüge im TM Tower mit sechs Metern pro Sekunde um einiges rasanter. Schwindelig dürfte einem trotzdem nicht werden, auch nicht, wenn starke Sturmböen um den Turm pfeifen. Dafür sorgt eine Stahlbetonkonstruktion, die Windbewegungen absorbiert und ableitet, erprobt wurde dies mit sämtlichen Windgeschwindigkeiten und -richtungen in einem Windtunnel im Institut „Ignacio da Riva“ der polytechnischen Universität Madrid.

Das Design des Wolkenkratzers, in dem Ein- bis Vier-Zimmerwohnungen untergebracht werden, wird mit einer Art Korallenform mediterran geprägt sein. Die ersten Wohnungsschlüssel könnten ab 2028 ausgehändigt werden, 80 bis 100 Millionen Euro soll das Projekt laut der Zeitung „El País“ kosten, eine Wohnung soll es demnach ab 600.000 Euro geben.

Der TM Tower wird der sechste Wolkenkratzer sein, den die Immobiliengruppe in das Poniente-Gebiet setzt, seine anderen Benidorm-Gebäude – Sunset Drive, Sunset Waves, Sunset Cliffs, Sunset Sailors und Eagle Tower – kommen auf insgesamt über 1.000 Wohnungen. Der neue Koloss könnte das höchste Wohngebäude Europas werden und würde damit den bisherigen, ebenfalls in Benidorm in direkter Nachbarschaft ansässigen Rekordhalter InTempo (198 Meter) ablösen.

In der Rangliste der höchsten Gebäude Spaniens könnte TM Torre nach dreien der vier Torres de la Castellana in Madrid (249 bis 236 Meter) Platz vier einnehmen, InTempo würde damit von Platz fünf auf Platz sechs rücken, gefolgt vom Benidormer Gran Hotel Bali mit immerhin noch 186 Metern.

Arbeiten an Brücke

Teulada-Moraira – at. Noch bis 19. September werden an der Tram-Brücke in Teulada abschließende Arbeiten durchgeführt. Das Rathaus weist darauf hin, dass deswegen zeitweise die darunter verlaufende Straße verengt wird.

Schutz vor Bränden

Benissa – at. Benissas Umweltamt hat vergangene Woche Brandschutz-Arbeiten im Gebiet Casamia aufgenommen. Konkret wird auf zwei Abschnitten zwischen der Lleus-Kapelle und der Grenze zu Calps Gemeindegebiet eine 829 Meter lange Brandschneise angelegt.

Immer wieder Probleme

Hallenbäder in Calp und Altea bereiten Sorgen

Calp/Altea – os. Calp und Altea sind die Sorgenkinder bei den städtischen Schwimmbädern. Immer wieder fallen die sie durch die Berichte zur Situation ihrer Bäder auf. Auch diese Woche gibt es Neuigkeiten.

Immerhin: In Calp konnte die städtische Schwimmhalle nach einem Monat Bauarbeiten Anfang September endlich wieder öffnen. Rund 120.000 Euro wurden investiert, um die in die Jahre gekommene Technik zu modernisieren. Erneuert wurden die Klimaanlagen in den Umkleiden, die Heizkessel, die Pumpen und die gesamte Elektrik. Besonders wichtig: Die Entfeuchtungsanlage, die seit 2019 außer Betrieb war, funktioniert wieder. Außerdem gibt es nun ein digitales Überwachungssystem, das Temperatur, Chlorwerte und Luftfeuchtigkeit in Echtzeit misst.

Hallenbad wird saniert

Während Calp mit einer gelungenen Wiedereröffnung punktet, muss Altea sich noch in Geduld üben. Dort starteten Anfang September die Arbeiten zur Sanierung der Schwimmhalle im Centro Integral para Mayores (CIM). Mit einem Budget von 96.119 Euro und einer Bauzeit von zehn Wochen sollen Becken und Umkleiden erneuert werden. Besondere Aufmerksamkeit gilt der Barrierefreiheit, um den Zugang für alle Nutzer zu verbessern. Erst nach Abschluss der Arbeiten können wichtige Angebote wie Reha-Kurse oder Aquagym wieder aufgenommen werden.

Verkehrschaos beheben

Pläne für Straßen nach Jávea

Jávea – at. Der gerade im Sommer oft unerträgliche Verkehrskollaps an Jáveas Zufahrtsstraßen soll ein Ende haben. Die valencianische Landesregierung hat jetzt die Erstellung eines Projekts für eine Verbesserung der CV-734, die von Gata de Gorgos nach Jávea führt, und ihrer Verknüpfung mit der CV-740 (Straße nach Benitachell) und der CV-742 (Straße zum Cabo de la Nao) ausgeschrieben. Dafür vorgesehen sind knapp 345.000 Euro, innerhalb von zwei Jahren sollte das Projekt stehen.

Weitere Hoffnung für eine Entlastung des Verkehrs rund um Jávea bestehe, so Valencia, aufgrund eines Projekts der Zentralregierung, das eine neue Autobahnabfahrt an der N-332 bei Pedreguer und Gata de Gorgos vorsieht – mit einer Anbindung an die CV-734 nach Jávea.

Plötzlich **beißt** der **Fisch**

Bandbrasse hat es auf Warzen und Krampfadern abgesehen

Torrevieja – sg. Strandbesucher an der Costa Blanca haben es auch nicht leicht: Erst kürzlich vermieste ihnen ein kleiner, aber giftiger Blauer Drachen den Badespaß. Auch sollten sie aufpassen, wenn sie ins Wasser gehen, denn im Sand könnte sich ein Petermännchen vergraben haben, das, wenn man auf es tritt, seine giftigen Stacheln ausfährt. Nun bekommen es die Badegäste an der Küste der Vega Baja um Torrevieja auch noch mit einem bissigen Fisch zu tun.

Es geht um die Bandbrasse (Oblada melanura), eigentlich ein harmloser Fisch, nicht größer als 25 Zentimeter und zu erkennen an dem markanten schwarzen Fleck an der Schwanzflosse – melanura bedeutet auf Griechisch „schwarzer Schwanz“. Die Brasse ist bei Sportfischern beliebt wegen ihres Fleisches, das dem der Goldbrasse ähnelt, aber kaum vermarktet wird.

Winzige scharfe Zähne

In kleinen Schwärmen nähern sich die Brassen den Badenden im flachen Wasser, bei ruhigem Meer und klarem Wasser könnte man meinen, man befinde sich an einem tropischen Strand. Doch seit ein paar Jahren stiften die Fische Unruhe. Sie beißen Badenden, mit Vorliebe ältere Menschen, in die Beine mit ihren zwei Reihen von scharfkantigen, aber winzigen Zähne. Dabei haben sie es auf Warzen, Muttermale, Krampfadern und Schürfwunden abgesehen. Der Biss hat keine ernsten Folgen, jagt den Opfern aber einen Schreck ein.

Beißt gerne in die Beine von Badenden: die Bandbrasse. Foto: Kanarische Regierung

▶▶ Warum die Brasse plötzlich beißt, ist noch nicht geklärt

Die Rettungsschwimmer von Torrevieja bestätigten gegenüber der Zeitung „Información“, dass sie jeden Sommer Brassen-Bisse behandeln. Meist reicht ein Pflaster aus, es sei denn, dass Opfer nimmt blutverdünnende Medikamente ein. Die Bandbrasse zieht es vor allem an die vor Wellen geschützten Stadtstrände wie die Playa La Cura und die natürlichen Pools an der Strandpromenade Juan Aparicio. Der Fisch treibt sein Unwesen nicht nur an den Stränden von Torrevieja. Er fiel in den letzten Jahren auch in Benidorm und Villajoyosa unangenehm auf.

Noch ist die bissige Brasse kein Fall für wissenschaftliche Studien. Deshalb sind die Erklärungsversuche für das Verhalten hypothetisch. Vermutet wird, dass die hohe Wassertemperatur, die sich der 30-Grad-Marke nähert, den Stoffwechsel des Fisches ankurbelt, ihn hungrig macht und damit die Nahrungssuche beschleunigt. Sicher ist, dass die Bandbrasse lange vor den Touristen in Küstennähe herumschwamm.

Betrüger gefasst

Vega Baja – sg. Die Guardia Civil hat eine auf Bankenbetrug spezialisierte Bande aus der Vega Baja zerschlagen, der 42 Straftaten in ganz Spanien vorgeworfen werden. Sieben Verdächtige wurden festgenommen, darunter der Chef, der in Benferri gefasst wurde. Die Täter riefen ihre Opfer an, gaben sich als Bankmitarbeiter aus und setzen sie unter Druck, Bankdaten und Passwörter preiszugeben. Mit den ergaunerten Daten hoben sie Geld von den Konten ihrer Opfer ab. Der Schaden beträgt um die 100.000 Euro.

Fliegen will gelernt sein

Torrevieja – sg. Die Polizei musste einen jungen Flamingo in der Nähe des Salzhafens von Torrevieja retten. Der orientierungslose Vogel, der wohl gerade fliegen lernte, war gelandet, konnte den Flug aber nicht fortsetzten. Ein Rettungsschwimmer alarmierte den Notruf. Die Beamten brachten den Flamingo in das Erholungszentrum Santa Faz, wo er untersucht und wieder in die Freiheit entlassen wurde. Derzeit üben viele junge Flamingos das Fliegen.

Schluss mit Reggaeton

Torrevieja – sg. Seit 2023 findet im Sommer in Torrevieja das Reggaeton Beach Festival RBF statt und zieht nach Angaben der Stadt jedes Mal Tausende von jungen Leute an, wie auch in diesem Jahr. Das RBF hat damit dazu beigetragen, dass das Rathaus sein Ziel erreicht, „Torrevieja zum Maßstab für die Organisation von Großveranstaltungen zu machen und attraktiv für junge Menschen zu sein“. Doch trotz des Erfolges wird es kein Reggaetón mehr in Torrevieja geben. Das Rathaus hat den Vertrag mit dem Veranstalter nicht verlängert. Das RBF soll durch ein „neues, leistungsstarkes Projekt“ für 2026 ersetzt werden.

Falken Tours
REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES
Folgen Sie uns auf Facebook

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 16 Uhr · Sa. geschlossen
La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9
San Fulgencio, Tel. 966 790 004 · 622 04 59 93
La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, Tel. 966 730 151 · 711 08 82 39
Weitere Angebote auf Facebook:

2. Okt. und 23. Okt. 2025 – 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Grandiosa ab Valencia
Innen Bella 999 €
Balkon Bella ab 1.299 €
MSC Cruceros
*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.
*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

2026 – 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia

Preise ab	Innen Fantastica	Balkon Fantastica BR2
02. Mai	999 €	1.249 €
23. Mai	999 €	1.249 €
15. Aug.	1.399 €	1.649 €
26. Sept.	1.099 €	1.349 €
3. Okt.	1.059 €	1.299 €
24. Okt.	1.059 €	1.299 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.
*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

8 Tage Kreuzfahrt MSC Musica Kanarenkreuzfahrt (jeden Sonntag vom 16.11.2025-5.4.2026)

MSC Cruceros
Preisbeispiel 7. Dez. pro Person in Doppelkabine für über 65 Jahre mit Getränkepaket EASY, Flüge ab Alicante:
Balkon Fantastica (Kat. BR1): 1.323 €

NEU! Deutschsprachige Busreisen mit paisajes.es CV-Mm 048-V

6 Tage – Entdecken Sie die Geheimnisse von Málaga und seiner Küste
Hotel 4* mit Halbpension mit Wasser und Wein
14. Sept. ab 499 €
19. Okt. ab 489 €

6 Tage – Tradition, Wein und Kultur in den Dörfern von Cádiz
Hotel 4* mit Halbpension mit Wasser und Wein
14. Sept. ab 514 €
12. Okt. ab 499 €

Weitere Informationen finden Sie auf www.falkentours.com
Abfahrtspunkte: u.a. Dénia, Benissa, Calpe, Altea, Benidorm, Villajoyosa, Gran Alacant, La Marina, Quesada, Torrevieja, La Zenia und Pilar de la Horadada

Der „Weg des Wassers“ in Bolulla führt unter anderem an verschiedenen Quellen vorbei. Fotos: Ineke Krause

Wege des **Wassers**

Abkühlung an Fuentes del Algar und am „Weg des Wassers“ in Bolulla

Ineke Krause
Callosa d’en Sarrià / Bolulla

Schon aus einiger Entfernung hört man das Wasser plätschern. Eine Treppe führt hinunter zu einem Holzsteg, der den Blick freigibt auf einen Ort, der im ersten Moment wie ein Paradies anmutet: Sprudelnde Wasserfälle ergießen sich über die Felsen und trennen einzelne Wasserbecken voneinander. Ein Steinpfad führt an ihnen vorbei zu einem etwas größeren Becken im hinteren Bereich, welches umrahmt wird von Schilf und anderen wild wuchernden Pflanzen, die um ihren Platz kämpfen.

Die Fuentes del Algar beschreiben ein gut erhaltenes Naturgebiet in Callosa d’en Sarrià im Landesinneren der nördlichen Costa Blanca, das für den Tourismus zugänglich gemacht wurde und zusätzlich Aktivitäten zur Umweltbildung bietet. Durch einen Beschluss der valencianischen Landesregierung wurde es im Jahr 2002 als geschütztes Feuchtgebiet ausgewiesen.

Im glasklaren, kalten Wasser spielen Kinder, stehen umschlungene Paare und ältere Menschen, fast alle ausgestattet mit Badeschuhen, um sich an dem steinigen Boden nicht zu verletzen. Einige tragen grüne und andere blaue Armbänder – je nachdem, wann sie angekommen sind.

Gestaffelte Besucherzeiten entzerren den Anstrom. Gäste können entscheiden, ob sie von 9 bis 13, 13 bis 16 oder von 16 bis 19 Uhr die Wasserfälle besuchen wollen. Je nach Monat ändern sich die Öffnungszeiten, daher lohnt sich ein Blick auf die offizielle Webseite (*https://lasfuentesdelalgar.com*).

Es gibt zwei Bereiche in dem Naturgebiet: Eine „Picknickzone“, die mit Essen betreten werden darf, und die Zone direkt am Fluss, in die keine Verpflegung mitgebracht werden soll. Der Eintritt kostet acht Euro und wer mit dem Auto kommt, zahlt weitere fünf Euro für das Parken.

„Ich war bestimmt schon zehnmal hier“, sagt Dawn Smyth aus Großbritannien. „Außer den Wegen und den Geländern aus Holz ist alles natürlich erhalten, das gibt es nicht so oft“, findet sie und fügt hinzu: „Auch die Kinder mögen es hier. Und es ist nicht so teuer.“

Ein Highlight ist der meterhohe Wasserfall, der etwas versteckt in einem von Felswänden eingeschlossenen Becken über einen Steinvorsprung in die Tiefe fällt. Hier tummeln sich ein paar Besucher, die sich vor das Naturspektakel stellen, um Fotos zu machen, während einige Kinder lachend ihren Kopf in das herabströmende Wasser halten.

Am Wasserfall vorbei führt ein befestigter Weg nach oben, wo es zwei weitere Becken gibt. Auch hier sind um die Mittagszeit schon einige Besucher anzutreffen.

Ein Highlight ist der mehrere Meter lange Wasserfall.

Jaime Iturgaitz aus dem Baskenland ist einer von ihnen. „Das ist hier ein unglaublicher Ort. Aber im Juli und August ist es immer sehr voll“, merkt er an.

Eine zehnminütige Autofahrt entfernt von den Fuentes del Algar liegt das kleine Dorf Bolulla. Wer die Menschenmassen meiden möchte, kann hier dem „Weg des Wassers“ folgen. Die 30-minütige Wanderroute führt zuerst vorbei an der „Renyinyosa Quelle“, die neben der Garx, der Saroja, der Rondant oder der l’Assut-Quelle eine der bekanntesten der Gegend ist.

Sie hat ihren Ursprung in einem Aquifer, der zwischen den Gebieten Tárbena und Bolulla liegt. Ein Aquifer ist eine gesteins- und sedimentgefüllte Erdschicht, die Wasser speichern und leiten kann. Die Risse in den Kalkablagerungen und die anschließende Erosion des Gesteins haben eine große Anzahl von Hohlräumen geschaffen, welche die Speicherung von Regenwasser ermöglichen. Im unteren Bereich verhindert eine undurchlässige Schicht aus Ton und Kalk das

Einsickern des Wassers in tiefere Erdschichten. Auf diese Weise gleitet das angesammelte Wasser mit Hilfe des Gefälles zwischen den Gesteinsblöcken hindurch, bis es sich einen Weg an die Oberfläche bahnt und den Wasserfall bildet.

Berühmte Quelle

An der Renyinyosa Quelle fließt das Wasser an einer Felswand unter einem Feigenbaum herunter und plätschert in das darunterliegende Staubecken. Was die Quelle so besonders macht, ist, dass es hier durch den Schatten des Baumes und das Wasser angenehm kühl ist und eine hohe Luftfeuchtigkeit herrscht.

Aus alten Erzählungen der Einwohner Bolullas geht eine große Wertschätzung für die Quelle von Renyinosa hervor, da sie als Zeichen von Wasserreichtum gesehen wurde und so die Angst vor einer Dürre vertrieb. Diese feuchte und kühle Umgebung im Gegensatz zum warmen und trockenen Mittelmeerklima macht die Quelle auch heute noch zu einer wertvollen natürlichen, kulturellen, ethnologischen und landschaftlichen Ressource.

Ein Staubecken ist eine Station der „Ruta del Agua".

Auf einer Bank neben dem Becken sitzt Fernando Sánchez Jil, der in Madrid wohnt und für ein paar Tage Urlaub in Calp macht. „Gestern habe ich diesen Pfad entdeckt und es hat mir so gut gefallen, dass ich heute ein zweites Mal hergekommen bin", sagt er. „Der gesamte Bereich, der vom Berg eingeschlossen wird, ist einfach unglaublich."

Nicht weit entfernt entlang des steinigen Pfades befindet sich eine Steinwand, an der zwei schmale Wasserfälle in ein kleines Becken fließen, welches in einen Fluss mündet. Noch etwas weiter oben steht eine alte Mühle neben einem zu diesem Zeitpunkt Ende August ausgetrockneten Flussbett.

Eine Infotafel verrät, dass es sich dabei um die „Bolulla Mühle" oder „Sisteret Mühle" handelt, die bis zum 20. Jahrhundert sowohl von Bauern aus Bolulla als auch aus Tárbena genutzt wurde, um mit der Kraft des Wassers Weizen und Mais zu mahlen. Da allerdings beide Dörfer zu unterschiedlichen Herrschaften gehörten, verbot der Gouverneur von Callosa im Jahr 1748 diese Praxis und verhängte hohe Strafen. Das zwang die Bauern von Táberna, mehr als sechs Kilometer zurückzulegen, um in der Mühle von Algar zu mahlen.

Die Bolulla Mühle wurde mit dem Wasser aus dem Fluss Bolulla versorgt, das durch ein Wehr in einen Bewässerungskanal umgeleitet und in einem großen Wasserbecken gesammelt wurde, das noch heute in Gebrauch ist. Das dort entstehende Wassergefälle trieb die Mühlsteine an. Wenige Meter weiter wurde dieses Wasser erneut durch ein Wehr umgeleitet, welches es bis zur Renyinosa Quelle führte, der Überschuss wurde für die menschliche Versorgung genutzt.

> ▶▶ „Bis auf die Wege und die Geländer ist alles natürlich erhalten, das gibt es nicht oft"

Optimale Nutzung des Wassers

Das Wasser diente zudem der Landwirtschaft und der Bewässerung von Gärten, außerdem versorgte es das Gemeindehaus sowie den Gemeindebrunnen. So ermöglichte dieses System eine optimale Nutzung des Wassers. Einige Jahrzehnte später, während Umbauten zur Umwandlung in Wohnhäuser, stürzte ein großer Teil der Bolulla Mühle ein, sodass sie in Ruinen zurückblieb.

Noch ein Stückchen weiter oben liegt ein Staubecken, dessen türkisfarbene Wasseroberfläche sich durch den Wind leicht wellt. Trotz der malerischen Landschaft und der erfrischenden Stationen ist der „Weg des Wassers" an diesem späten Nachmittag wie leergefegt. Perfekt für alle, die eine natürliche Abkühlung von der Hitze suchen, ohne sich den Platz mit einem Dutzend anderer Touristen teilen zu müssen.

Tierheime in der Region

Alcoy

▶ **SPAP**
Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

▶ **SPAP**
Camino Viejo de Elche, km 7 (bei Golfplatz El Plantio). Täglich 10-14 und 17-19 Uhr. 965 960 224 und 659 045 593. www.protectoraanimalesalicante.org. Facebook: Albergue Animales Alicante

▶ **Asoka el Grande**
Diseminado Fontcalent, 37B. *asokaelgrande@gmail.com*.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

▶ **Animal Angells**
Avda. Pais Valenciano, 23, Apdo. de Correos 29, 696 103 092 und 633 218 699, info@animalangells.org. Facebook: Animal-Angells-CB

Altea

▶ **Somos Gos**
610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

▶ **SPAP**
Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

▶ **Asociación Acción Mascotas**
Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionymascotas@gmail.com

Calp/Benissa

▶ **Perrera Municipal**
N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr. 10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

▶ **Tierschutzverein Calpe und Benissa**
Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

▶ **Aldea Felina (Katzenschutz)**
Sonntags 10-12 Uhr oder nach Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

▶ **Apad**
Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige Helfer und Gassigeher: täglich 9-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 427 678, 689 594 387 info@apad-apad.org, www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Gandía/La Safor

▶ **S.P.A.M.A. Safor**
Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke (deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandia

La Nucía

▶ **Asociación Protectora de Animales de La Nucía**
Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich 10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im Sommer), 16-18 Uhr (im Winter). Samstagnachmittag geschlossen. Freiwillige willkommen (Gassi gehen). 648 100 640, info@protectoraanimaleslanucia.com, www.protectoraanimaleslanucia.com. Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

Jalón

▶ **PAWS Xaló dog rescue**
Avda. Sant Domènec
649 31 02 85 (Jayne Webb)
Facebook: PAWS Xaló dog rescue

Jávea

▶ **A.P.A.S.A.**
Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 463 976, 618 754 635, www.apasa.eu, apasa.javea@gmail.com. Facebook: Apasa.

Oliva

▶ **Vedama, Camí Pujalet**
11-13 Uhr und 17-20 Uhr
687 278 939, 622 378 177
vedamaoliva@yahoo.es, www.vedama.es, Facebook: Protectora d'animals d'Oliva, Vedama

Ondara

▶ **Els Gatets d'Ondara**
Notfallnummer: +34 629 106 233, info@elsgatets.com,
www.elsgatets.com

Orihuela Costa

▶ **Happy Animales Spanien**
616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.com

Pego

▶ **Aprop Tierheim**
3, Partida d'animales de Pego
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18 Uhr, Tel: 611 085 024
Email: apropego@gmail.com
Facebook Aprop Protectora

San Isidro

▶ **SAT Tierheim**
Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

▶ **A.G.A.** Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera".
Facebook: Katzenherberge La Palmera
965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

▶ **Akira Dog Sanctuary**
Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook:
Akira Dog Sanctuary

▶ **Pluto Protectora Animales**
693 704 255, Angelika Macholl
angelika@pluto-protectora-animales.org, www.pluto-protectora-animales.org. Charity Shop: Ctra. Moraira-Calp, Centro Moravit. Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torrevieja

▶ **THCB** – Tierhilfe Costa Blanca
www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe Costa Blanca

▶ **Flehende Augen Torrevieja**
Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. Susanne Nowak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torrevieja

▶ **Albergue Municipal de Animales Torrevieja**
C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torrevieja.eu,
Facebookseite: Concejalía de Protección Animal de Torrevieja

▶ **Animalistas Torrevieja**
Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torrevieja zusammen. animalistastorrevieja@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torrevieja

El Verger

▶ **S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need**
C/Alcoy, Ecke Cami Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung.
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter9@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

▶ **Spav**
699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

▶ **SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas**
C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp)
www.protectoravillena.com

Not-Felle

Samson ist ein kraftvoller, verspielter Bernhardiner-Mischling, der mit seiner freundlichen und charmanten Art jeden verzaubert. Sein Herz schlägt für die Menschen. Mit Hündinnen versteht sich Samson wunderbar, doch mit anderen Rüden kommt er nicht immer so gut zurecht. Was Samson wirklich glücklich macht, ist ein Zuhause, in dem er nicht nur ein treuer Begleiter, sondern auch ein verlässlicher Beschützer sein darf. Er sucht eine Familie, die ihm ein Grundstück und genügend Platz bietet, damit er draußen sein geliebtes Reich bewachen und genießen kann. Samson wartet darauf, dich kennenzulernen.

Kontakt: Tel. 966 427 678, *info@apad-apad.org, www.apad-apad.org*

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Mund zu, Ohren auf: Diese Woche sollten Sie Ihrem Partner gut zuhören.
BERUF/FINANZEN: Sie können sich und anderen ruhig mal wieder etwas Schönes gönnen.
GESUNDHEIT: Unterbrechen Sie langes Sitzen mit kleinen Gymnastikübungen.
WOCHEN-TIPP: Überraschen Sie liebe Menschen mit kleinen Geschenken.

Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Mit Ihrem Einfallsreichtum können Sie für romantische Überraschungen sorgen.
BERUF/FINANZEN: Lassen Sie dumme Launen eines Kollegen einfach an sich abprallen.
GESUNDHEIT: Sie sind ständig müde und bräuchten dringend mehr Schlaf.
WOCHEN-TIPP: Suchen Sie sich Verbündete, die Ihnen beistehen.

Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Diese Woche stehen sowohl für Singles als auch für Liierte die Zeichen auf Romantik.
BERUF/FINANZEN: Ein Fehler, den Sie vertuschen wollten, kommt wieder an die Oberfläche.
GESUNDHEIT: Wenn Sie etwas für Ihr Aussehen tun, wirkt das positiv auf die Stimmung.
WOCHEN-TIPP: Werden Sie mittags kreativ!

Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Geben Sie nicht jeder Laune nach, damit machen Sie es Ihrem Schatz ganz schön schwer.
BERUF/FINANZEN: Es ist wichtig, dass Sie nicht aufhören dazuzulernen.
GESUNDHEIT: Beschwerden sollten Sie ernst nehmen und im Zweifel zum Arzt gehen.
WOCHEN-TIPP: Atmen Sie tief durch, bevor Sie sich aufregen.

Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Sie haben eine geradezu unwiderstehliche Ausstrahlung, die jeden in den Bann schlägt.
BERUF/FINANZEN: Für schwierige Aufgaben sind Sie diese Woche nicht wirklich in Form.
GESUNDHEIT: Natürliche Mittel können Ihr Immunsystem unterstützen.
WOCHEN-TIPP: Etwas mehr Selbstkritik schadet nichts.

Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Sie sind abenteuerlustig und bereit für neue Erfahrungen. Das bleibt nicht unbemerkt.
BERUF/FINANZEN: Legen Sie diese Woche eine Ausgabenpause ein, ihr Konto wird aufatmen.
GESUNDHEIT: Wetterfühlige können diese Woche mit Kopfschmerzen zu kämpfen haben.
WOCHEN-TIPP: Seien Sie mutig, aber nicht übermütig.

Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Nicht verzweifeln: Auch der heftigste Liebeskummer geht irgendwann vorbei.
BERUF/FINANZEN: Irgendwie haben Sie diese Woche keinen Sinn für die Arbeit und lassen mal Fünfe gerade sein.
GESUNDHEIT: Ihre Seele braucht ein paar Streicheleinheiten.
WOCHEN-TIPP: Machen Sie Pläne für die Zukunft.

Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Wahre Liebe zeigt sich gerade durch selbstloses Handeln.
BERUF/FINANZEN: Ärgerlich: Überlegen Sie genau, bevor Sie jemandem Ihr Geld anvertrauen
GESUNDHEIT: Kleine Beschwerden können auch mit Hausmitteln erfolgreich gelindert werden.
WOCHEN-TIPP: Lesen Sie mal wieder ein gutes Buch.

Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Zur Liebe gehört auch die Fähigkeit, vertrauen zu können!
BERUF/FINANZEN: Mit Bescheidenheit kommen Sie nicht weiter, trommeln Sie für sich.
GESUNDHEIT: Nutzen Sie jede Gelegenheit, sich etwas Bewegung zu verschaffen.
WOCHEN-TIPP: Setzen Sie nicht nur auf Altbewährtes, gehen Sie neue Wege.

Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Im siebten Himmel ist diese Woche ein Platz für Sie und Ihren Schatz reserviert.
BERUF/FINANZEN: Ein Kollege braucht Hilfe, stehen Sie ihm zur Seite.
GESUNDHEIT: Bringen Sie Ihren Körper nicht mit Exzessen aus dem Gleichgewicht.
WOCHEN-TIPP: Bleiben Sie sich treu, auch wenn jemand Sie ändern will.

Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Hetzen Sie nicht durch Ihr Leben, sondern nehmen Sie sich mehr Zeit für die Liebe.
BERUF/FINANZEN: Ihr Kontostand dümpelt auf dem Normallevel vor sich hin.
GESUNDHEIT: Wenn Sie achtsam und langsam essen, wird Ihr Magen es Ihnen danken.
WOCHEN-TIPP: Gehen Sie den Dingen auf den Grund.

Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Gehen Sie auf neue Bekanntschaften offen zu.
BERUF/FINANZEN: Ein unerwarteter Geldsegen steht in den Sternen.
GESUNDHEIT: Mit Power-Napping werden sie wieder fit für den Nachmittag.
WOCHEN-TIPP: Schauen Sie bei den Menschen mehr unter die Oberfläche.

Teil des Computers	▼	▼	Kamera-objektiv (Kw.)	▼	fünfter Monat des Jahres	Teil des Fußes	▼	Kälber-ferment	▼	Figur in ‚Land des Lächelns'	Ton-bezeich-nung	Heiligen-bild der Ost-kirche	franzö-sisch: auf	Frucht-äther
Küsten gebiet in Spanien ►								Staaten bildendes Insekt ►		▼	▼	▼	▼	▼
Gebirge bei Altea, Sierra de ... ►						Baum an der Costa Blanca ►								
►			kurz für: heran								Stelle ►			
Mutter der Nibelungenkönige		Lichtengel im A.T.	▼								nicht weniger, sondern ...		Teil des Telefons	
ein US-Geheimdienst ►		▼									▼		▼	
►											Wiesen-pflanze	englisch: spät		altnord. Sagen-sammlung
weibl. Märchengestalten	französisch: Wort		US-Filmstar (Doris)								▼	▼		▼
beinlose Insektenlarve ►	▼		▼	▼	Höhenzug bei Braunschweig	machen	▼	höfliche Anrede in England	▼	Faultier	deutsche TV-Anstalt (Abk.) ►			
ein Halbedelstein ►					Flussbett in Valencia ►					▼	Teledialog (Kw.) ►			
Gewürzpflanze d. Costa Blanca ►								Maler aus Jativa, Jose ... ►						

radio HALLO

Musik, Nachrichten und vieles mehr

Empfang DAB
• Madrid und Region • Costa Blanca
• Costa Cálida • Costa de Azahar

Empfang FM
• Dénia und nördliche Marina Alta: **90.4** und **94.2**
• Jávea und südliche Marina Alta: **100.3**

Kontakt: +34 655 18 08 20 emisorasmusicales.net

cbz_4col_582

Fotos: Freepik

Verführerische **Früchtchen**

Die süßen Feigen haben eine lange Geschichte

red. „En tiempos de higos, no hay amigos“ lautet ein populäres spanisches Sprichwort, das keinen Zweifel daran lässt, wie sehr man die Früchte schätzt – und auch wie außerordentlich kurze Zeit man sie nur genießen kann.

Feigen waren schon immer beliebt und haben eine lange Geschichte, die bis zu Adam und Eva zurückreicht. Denn schon im Garten Eden soll man Feigen gefunden haben – wie in der Genesis beschrieben. Nachdem Adam und Eva vom verbotenen Baum gegessen hatten und ihre Blöße wahrnahmen, versuchte das Paar sich mit Blättern des Feigenbaums zu bedecken. Jahrhundertelang haben Maler und Bildhauer aufgrund dieser Bibelstelle sich mit Feigenblättern zu helfen gewusst. Stellt sich die Frage: War der Feigenbaum der wahre Baum der Erkenntnis und der Apfelbaum eine spätere Erfindung?

Phönizier, Griechen und Römer haben sich am meisten um die Verbreitung des Ficus carica am Mittelmeer verdient gemacht. So kennzeichnen neben Oliven, Mandeln und Wein auch die Feigen das Landschaftsbild seiner Anrainer – und ihre Geschichte ist voll von Episoden, in denen Feigen die Hauptrolle spielen. In der griechischen Mythologie muss Tantalus, der missratene Sohn des Zeus, in der Unterwelt unter einem mit Feigen beladenen Baum Hunger leiden, weil ein Windstoß den Ast ständig wegtreibt, wenn er sich danach streckt. Romulus und Remus finden im Schatten eines Feigenbaums Obdach, wo sie von der Wölfin gesäugt werden.

Symbol der Fruchtbarkeit

Cato, der brillante Redner, zettelt den Dritten Punischen Krieg an mit den Worten: „Stellt euch vor, so nah ist der Feind, diese Früchte wurden erst vor drei Tagen in Karthago geerntet“, und zeigt den Versammelten im römischen Senat schöne große Feigen. Wie die Geschichte lehrt, wurde Karthago dem Erdboden gleichgemacht.

Es gibt männliche und weibliche Feigenbäume, aber nur die weiblichen tragen Früchte. Bis zu dreimal im Jahr bringen sie ihre sogenannten Scheinfrüchte hervor, weshalb der Feigenbaum in allen Kulturen als Symbol der Fruchtbarkeit galt.

Kultivierte Feigenbäume lassen sich in zwei Klassen einteilen: in Bäume, die ab Juni die frühen „brevas“ oder „albacoras“ und ab August dann „higos“ tragen. Und in Bäume, die nur Feigen ab August bis zur ersten herbstlichen Kälte liefern.

Die Erntezeit der köstlichen Früchte dauert bis Ende Oktober. Septemberfeigen, heißt es, seien die besten. Wie diese aus-

zusehen haben, besagt ein Spruch aus dem Volksmund: „Eine gute Feige hat den Hals eines Gehenkten, die Kleidung eines Armen und das Auge einer Witwe.“ Übertragen heißt das: Der Stiel, der die Feige hält, ist trocken und verschrumpelt; ihre Schale ist etwas zerknittert; und wenn die Feige richtig reif ist, „weint“ sie am Blütenansatz einen sogenannten Honigtropfen.

Feigen, weiß bis schwarz

Im Mittelmeerraum werden die meisten Feigen kultiviert. Hauptproduzenten sind die Türkei, Algerien, Griechenland, Israel, Italien und Spanien – hier vor allem Huesca, Lérida, Ávila, Cáceres, Murcia und die Provinz Alicante. Man unterscheidet schwarze, violett-rötliche, grüne und weiße Feigen:

Unter den schwarzen Feigen besticht die Colar, eine frühe, ziemlich süße Frucht, die vor allem aus Elche und Albatera in der Provinz Alicante kommt. Andere schwarze Feigen sind die Bordissot negro, Piel de Toro oder die Cuello de Dama negro.

Violett-rötliche Sorten findet man am ehesten in Valencia und Murcia. Die grünen Feigen stammen vom gewöhnlichen Feigenbaum, der einmal trägt. Sie sind innen rot und sehr süß. Diese Sorte kommt zum Beispiel aus Almería oder Murcia. Weiße Feigen wachsen wie die grünen und eignen sich speziell zum Trocknen. Es gibt sie in Mahón auf Menorca oder in Fraga, Aragón.

Allroundtalent Feige

Feigen sind reich an Vitamin B und Mineralien wie Magnesium, Kalium und Kalzium und besitzen einen Zuckeranteil von 16 Prozent, der in getrocknetem Zustand noch beträchtlich steigt. Sie sind sowohl abführend als auch außerordentlich energiespendend.

Mit Feigen kann man fast alles machen. Sie eignen sich nicht nur für alle Arten von Süßspeisen, sondern begleiten auch hervorragend gebratenes Fleisch wie Lamm und Wild, Geflügel, Käse oder Schinken. Gekühlt halten Feigen maximal drei Tage. Am besten entfalten sie ihr Aroma bei Zimmertemperatur. Die Früchte reifen nicht nach. Optimal ausgereifte Feigen weisen einen silbrigen Schimmer auf der Schale auf, die eine satte Farbe haben muss: Je dunkler das Grün oder Violett, desto süßer.

Minipizzas mit Feigen in Wein, Roquefort und Walnüssen

Wenn man sich die Arbeit mit dem Pizzateig nicht machen will, kann man das Ganze auch wie bei einer Käseplatte auf Toast servieren. Selbst beim Kä-

se lässt's sich variieren: Cabrales oder anderer Blauschimmelkäse, beim Wein mit Port oder Moscatel – obwohl, Sherry wird doch die beste Wahl sein.

Für die Pizzas: 300 g Mehl (harina, strong oder de fuerza), 15 g frische Hefe (levadura fresca) oder 5 g trockene (levadura seca), 1/2 TL Salz, Olivenöl (aceite de oliva)

Feigen: je nach Größe 8 bis 12 Feigen (higos), 150 g Roquefortkäse (queso Roquefort), 50 g geschälte Walnüsse (nueces), 50 g Ruccola (rúcula), trockener Sherry (Jerez seco), 2 EL brauner Zucker (azúcar moreno), 1/2 Vanillestange oder ein paar Tropfen Vanilleextrakt (vainilla)

Das Mehl mit Hefe und Salz mischen. Zwei oder drei Esslöffel Olivenöl und ca. 200 Milliliter Wasser zufügen. Gut vermischen, nach und nach mit ein bisschen Mehl bestäuben, bis die Masse nicht mehr an den Fingern klebt.

Den Teig etwa fünf Minuten kneten, bis er elastisch ist. In einer großen geölten Schüssel mit einem Handtuch bedeckt an einem warmen Ort eine Stunde gehen lassen.

Die Feigen nebeneinander in einen Topf legen. Zu zwei Drittel mit Sherry bedecken. Zucker und die der Länge nach halbierte Vanillestange zugeben. Bei geringer Hitze ca. zehn bis 15 Minuten köcheln. Feigen herausnehmen und die Flüssigkeit noch etwas mehr einkochen, bis sich ein nicht zu dicker Sirup ergibt. Abkühlen lassen.

Den Backofen auf höchste Stufe stellen, wenn möglich mit Unterhitze.

Teig auf bemehlter Arbeitsfläche dünn zum Rechteck ausrollen – in der Größe, dass er auf ein Backblech passt. Das Blech mit Backpapier belegen und den Teig draufgeben. Wer Minipizzas will, sticht die gewünschte Größe mit Förmchen aus. Teig mit einer Gabel einstechen und mit Öl bestreichen. Zehn bis 15 Minuten backen, bis die Ränder gut gebräunt sind.

Die Pizzas leicht mit Öl bestreichen. Die halbierten oder geviertelten Feigen darauf verteilen. Den Roquefort zufügen und die mit den Händen zerkrümelten Walnüsse. Mit Ruccola garnieren und mit je einem kleinen Schuss Öl und Feigensirup beträufeln.

Salat von Feigen, Feta-Käse und Rosmarin

Wenn man keine Feigen findet oder nur „zum Preis einer Rolex", kann man genauso gut Trauben nehmen – entkernt, versteht sich. Und die Kirschtomaten sollten von bester Qualität sein, nicht die in der Plastikverpackung aus dem Supermarkt! Beim Salat geht auch jeder andere – nach Gusto.

Für 4 Pers.: 400 g Feldsalat (canónigos), je nach Größe 8 bis 12 Feigen (higos) oder entsprechend Trauben (uvas), 200 g Feta-Käse (queso Feta), 100 g Kirschtomaten (tomates perla oder cherry), ein ca. 3 cm großes Stück von einem Rosmarinzweig (romero), 1 Zitrone (limón), natives Olivenöl (aceite de oliva virgen extra), Salz und schwarzer Pfeffer

Etwas weniger als die Hälfte der Zitronenschale möglichst ohne das Weiße abschälen, das ist bitter. Haut von den Feigen abmachen.

Auf kleinem Feuer in einem Töpfchen das Olivenöl ein wenig erhitzen, vom Herd nehmen, Rosmarin und Zitronenschale zufügen und das Ganze zugedeckt drei, vier Minuten ziehen lassen. Dann den Rosmarin entfernen, damit er nicht dominiert.

Den Feldsalat mit den Kirschtomaten mischen. Leicht mit Salz und Pfeffer würzen (der Feta-Käse ist salzig genug). Darüber die Feigen in großen Stücken verteilen und den ein bisschen zerpflückten Frischkäse.

Zitronenschale aus dem Öl nehmen und den Salat mit dem aromatisierten Öl begleiten.

Feigen mit Mozzarella und Serranoschinken

Feigen (higos), Büffelmozzarella, Serranoschinken (jamón serrano), Basilikum (albahaca); für das Dressing 6 EL Olivenöl (aceite de oliva virgen extra), 3 EL Zitronensaft, 2 EL Balsamessig (vinagre de Modena), 1 EL Honig (miel), Meersalz (sal marina), frisch gemahlener schwarzer Pfeffer

Pro Person eine Feige rechnen. Am Stielansatz über Kreuz tief einschneiden. Dann unten zusammendrücken, damit sie sich öffnen.

Feigen in eine Schale geben, jeweils mit einer Scheibe Serranoschinken umwickeln. Dazwischen in Stücke geschnittenen Mozzarella platzieren. Mit Basilikumblättchen bestreuen und mit dem Dressing beträufeln. Mit Stangenweißbrot servieren.

Feigen an gebackenem Ziegenkäse

Für 4 Pers.: 200 g runden Ziegenweichkäse (queso de cabra), 4 frische Feigen (higos), 40 ml (2 Schnapsgläser) trockener Weiß wein (vino blanco seco), 40 ml Orangenlikör (licor de naranja), Schale einer halben Zitrone (ralladura de limón), 1 EL Zitronensaft (zumo de limón), 80 g Himbeerkonfitüre (confitura de frambuesas), 1 EL Olivenöl, Cayennepfeffer (cayena), Ciabattabrot

Die Feigen vorsichtig waschen, Stängelansätze abschneiden, von oben über Kreuz einschneiden und in einen kleinen Topf setzen. Wein und Likör angießen, das Ganze bei mittlerer Hitze fünf bis zehn Minuten zugedeckt köcheln lassen. Feigen herausnehmen.

Zitronenschale in feine Streifen schneiden und mit der Himbeermarmelade zum Feigensud geben. Erst aufkochen, dann etwas einkochen lassen. Mit Zitronensaft und Cayenne abschmecken.

Ziegenkäsescheiben auf eine mit Olivenöl bestrichene hitzebeständige Platte oder auch in eine Form legen, Käse mit Olivenöl bepinseln. Unter dem Grill goldbraun backen.

Ziegenkäse zusammen mit den Feigen anrichten, mit der Sauce begießen. Dazu knusprig aufgebackenes Ciabattabrot reichen.

Karamellisierte Feigen

Für 4 Pers.: 8 reife Feigen (higos), 1 Glas Brandy, brauner Rum (ron negrita) oder Orangenlikör (licor de naranja), 100 g brauner Zucker (azúcar moreno), 50 g Butter (mantequilla), 1 Stück Würfelzucker (terrón de azúcar), Vanilleeis (helado de vainilla)

Feigen vorsichtig mit einem feuchten Tuch säubern. Ohne sie zu schälen in vier Spalten teilen. In ein Gefäß geben und mit Rum, Brandy oder Likör mindestens zwei Stunden marinieren.

In einer Pfanne die Butter zerlassen. Wenn sie beginnt, schaumig zu werden, die abgetropften Feigen zufügen und ein paar Minuten in der Butter schwenken. Braunen Zucker zugeben sowie die Hälfte der Marinade.

Das Stück Würfelzucker mit etwas Alkohol beträufeln, zu den Feigen legen, anzünden und das Ganze flambieren.

Wenn die Flammen erloschen sind, Feigen aus der Pfanne nehmen, auf Tellern verteilen, mit dem Fond begießen und sofort mit Vanilleeis servieren.

Gebackene Feigen mit Trauben und Crème fraîche

Für 4 Pers.: 12 Feigen (higos), 2 Dutzend weiße Trauben (uvas blancas), 8 EL Crème fraîche oder griechischer Joghurt (crema de leche oder yogur griego), 3 EL Honig (miel), 1 EL Butter (mantequilla), 2 EL Cointreau oder Curaçao

Den Backofen auf 200 Grad vorheizen. In einem Topf den Honig mit der Butter und einem Esslöffel Likör erhitzen, bis sich alles gut vermischt hat.

Feigen längs vierteln, in eine feuerfeste Form geben. Mit dem Honigsirup begießen und 20 Minuten backen. In der Zwischenzeit die Traubenkerne entfernen, wer will, auch die Schale.

Die Hälfte der Kochflüssigkeit der Feigen mit der Crème fraîche und dem Rest des Likörs mischen, eventuell noch mit etwas Zucker abschmecken. Den restlichen Sirup dann schön dick einkochen. Feigenviertel, Trauben und Crème fraîche in Gläser schichten, zur Deko ein bisschen vom Sirup drüberträufeln.

Immobilien unter 200.000 €

Los Altos. Reihenhaus, 3 Schlafz., 2 BZ, Klima, sep. Küche, teil-möbl., Terrasse, Solarium, Garten vorn, großer Keller, 2 Gem.-Pools. 199.900 € ☎ **966 773 985, 616 939 326,** www.hf-immo.com

Für unsere spanischen Kunden suchen wir Haus mit 2-3 SZ bis 200.000 € in Cabo Roig, La Zenia oder Playa Flamenca. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-im mo.com

Einmalig, von privat. Calpe: Baugrundstück 963m² mit Panorama-Meerblick, geringes Gefälle 199.000 € ☎ **0049 179 448 503**

Für unsere deutschen Kunden suchen wir Objekte bis ca. 150.000 € in Orihuela Costa. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-im mo.com

Wir suchen für unsere polnischen Kunden: Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, bis ca. 200.000 €. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-im mo.com

Playa Flamenca. Große sonnige Wohnung in geschl. Anlage, Top Qualität, Schlafz., Badez., möbl., Klima, Balkon, großer Gem.-Pool, zentral. 134.750 € ☎ **966 773 985, 616 939 326,** www.hf-immo.com

Seit über 30 Jahren verwirklichen wir Träume unserer Kunden. Korrekter Verkauf und Kauf, inklusive Beratung mit Anwalt und Steuerberater. 100 % Garantie für Verkäufer und Käufer. Sie wollen verkaufen, wir haben Käufer. Rufen Sie mich unverbindlich an ☎ **608 608 911** oder **Email: piedad@prgcoachinginmobiliario.com**

Immobilien ab 200.000 €

Cabo Roig Meerseite. Großes Eck-Apartment, 3SZ, BZ, große Terrasse, schöner Blick, möbl., Klima, Garten, Autostellplatz, fußläufig zum Strand! 239.900 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326,** www.hf-immo.com

La Zenia. Top ausgestattete Villa, eigener Pool, 2 Schafz., 2 BZ, Heizung, Klima, möbl., Wintergarten, Abstellraum, Solarium, Carport, Solar, Gem. Pool. 284.000 € ☎ **966 773 985, 616 939 326,** www.hf-immo.com

Haus in Calpe gesucht, mit Einliegerwohnung, zwischen Tennisclub und Lidl. Auch renovierungsbedürftig. Barzahlung bis 500.000 €. Angebote bitte an **sonnenschein2025@outlook.es** Antwort garantiert.

Cabo Roig Meerseite. Großes helles oberes Eck-Apartment mit schönem Blick, 2 SZ, Bad, renovierte Küche, Südlage, große Terrasse, möbl., Garten, Autostellplatz, Vermietlizenz, fußläufig zum Strand. 219.900 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326,** www.hf-immo.com

Suchen für unsere irischen Kunden: Apartment auf der Meerseite von La Zenia oder Cabo Roig, bis ca 200.000 €. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-im mo.com

San Miguel de Salinas, Blue Lagoon. Villa mit Einliegerwohnung, 700m² GS, 146m² WF, 3 SZ, 2 BZ, Gäste-WC, Klima, möbl., Solarium, Wintergarten, Autostellplatz, schön angelegter Garten, großer Pool. 399.000 € ☎ **966 773 985, 616 939 326,** www.hf-immo.com

Langzeitvermietung

Benissa, Apartment zu verm. im Campo, ganzjhg, 4 SZ, 2 B, Gem.-Pool. Keine Tiere. 1100 € +NK.☎ **616 007 631**

Sehr schöne Villa 160m³, 900m³ Grundstück, komplett eingezäumt, 3 Zimmer, Wohnzimmer mit Küchenblock, Patio, alles mit Klima und Infrarotheizung, Terrasse, Barbaque, Außenbar, Pool, 2 Parkplätze, Solaranlage. Miete 1950 € plus Nebenkosten vom 15. September bis 30. April zu vermieten. ☎ Valleria **638 813 123** oder Henry **617 993 942**

Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

Weitere Infos:
https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id_proc=19207

Ihre CBZ

Autos

Kaufe Hochwertige Fahrzeuge auch Exoten. Alles unverbindlich anbieten! ☎ **688 335 497**

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski´s. ☎ **687 278 406.**

Wohnwagen, Mobilheime

Suche Wohnmobil oder Wohnwagen. Zahle fair in bar. ☎ **688 335 497**

Wohnwagen Tabbert 540 E, Bj. 2012, Markise 4x3 mit Sunblocker, 3fach Mover, div. Zub., guter Zustand. Steht in El Verger zu bes. ab Anf. Sept. 14.900.- € VB, D. Holtrup. ☎ **+49 176 8793 1743, E-Mail: dietl.holtrup@gmx.de**

Lesen Sie die Zeitung bequem im Netz – kostenlos.
www.cbz.es

KFZ-Dienstleistungen

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ **965 703 475**

Kfz Ummeldung D-Kennzeichen, Kontakt: Uwe Káser Verwaltungsb. Hotel Laguna (Cuidad Quesada) ☎ **965 208 222, Whatsapp 687 623 473 Email: service-costablanca@gmx.de**

Boote und Zubehör

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. Yacht Tours, möchten Sie einen Geburtstag oder speziellen Tag auf Boot mit Freunden verbringen. Wir organisieren Ihre Yacht Tour, fragen Sie unverbindlich an. ☎ **606 051 000.**

Umzäunter Platz in Moraira um Boot abzustellen. Preis pro Jahr 850 €. **WhatsApp: 653 846 290**

Flughafendienste

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverl., nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: **696 595 497**

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen. CBZ

Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!

CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE
BENISSA: C/ Dr. Vicente Buigues, 4,
Tel. +34-617 368 999, wortanzeigen@cbn.es

ANNAHMEBÜROS:

DÉNIA: SERVI BOX,
Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr

JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO
Avda. de los Fueros, 2 (Local 12)
schräg ggü. von der Guardia Civil,
Montag - Freitag 9-16 Uhr

LA MARINA - SAN FULGENCIO:
Falken Tours: Avda. de los Fueros, 2 (Local 12)
Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332),
Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

ORIHUELA-COSTA:
Falken Tours
La Zenia, ggü. Deutsche Bank,
Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5,
Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

Möchten Sie als Annahmestelle für uns tätig werden?
Bewerben Sie sich bei uns:
publicidad@cbn.es / Tel. +34-617 369 005

Chris Parking
Airport Service Alicante
(+34) 603 518 439
www.chrisparking.com · info@chrisparking.com
VERMIETUNG · HALLE · WÄSCHE · WERKSTATT ITV · 24 STUNDEN · TRANSPORT · ZAHLUNG · ÜBERWACHUNG

BERNIES CAR PARKING Flughafen Alicante
Tel. +34 680 77 69 71
info@berniescarparking.com
www.berniescarparking.com
DIREKT AM FLUGHAFEN – KEIN BUSTRANSFER NOTWENDIG
FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 20 JAHREN AM FLUGHAFEN ALICANTE
KURZ- UND LANGZEITPARKPLÄTZE (IM FREIEN/CARPORT/GARAGE)
INNEN- UND AUSSENREINIGUNG · ITV
AUTOVERMIETUNG UND FLUGHAFENTRANSFER

Umzüge und Transporte

Hustrans Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: hustrans@web.de
• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung
Standort: Deutschland / Oranienburg
Tel.: 0049 3301 20 72 986
Mobil: 0049 170 50 40 119
Standort: Spanien / Daya Nueva
Mobil: 0034 622 393 299

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ **+34 602 437 707,** KHSIndalo@gmail.com

TRANSPORTE
Spanien - Deutschland - Spanien
Umzüge, Beiladungen (auch innerhalb Spaniens), Einlagerungen. Kostengünstig sicher!! **Siggi's**
SERVICE- CENTER
0034 662 229 546
0049 157 73352533

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ **0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33**

UMZÜGE GUT&FAIR
Deutschland↔Spanien
Beiladungen zu fairen Konditionen
Beiladungen Palettentransport
Überführung Auto + Motorrad
www.gutundfair.eu
0049- 681-938 15554
info@gutundfair.eu

Heizung und Klima

Zentralheizung Solar Wenotherm, Gas-Zentr.Hzg. m. Gasvertrag. Wärmepumpentechnik, Fußbodenheiz., Solar-Warmwasser, Solar-Strom, Solar-Poolheizung. Neueste Technik. Saubere, schnelle Montage. Angebot gratis. Ihr dtsch. Installateur. **Tel. 966 423 792, Email: wenotherm.denia@gmx.es**

Innenausbau

Einbauschrank, Innentür, Badmöbel, Betten - ALLES aus eigener Fertigung **www.tischlerei-kohl.com** ☎ **679 007 624**

Fenster und Türen

Sicht-& Sonnenschutz, Plissee, Wabenplissee, Rollos, Doppelrollos, Flächenvorhänge, Wintergarten Beschattung, mit Lieferung und Montage. ☎ **679 007 624 www.tischlerei-kohl.de**

Sanitär und Elektro

Der deutsche Rohrdoktor
Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!
Wurzelfräsern, Hochdruckreinigung,
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung.
Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!
☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca
E-Mail: tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdoktor.jimdo.com

Fliesen

PETER FELD FLIESENLEGERMEISTER
NEU unser Fliesenfachgeschäft/ Ausstellung und Steinmetz in Pego
Granit, Marmor, Grabsteine, Estriche und sämtliche Fliesen und Platten arbeiten
Beratung und Verkauf in unseren NEUEN Geschäfts/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112
Tel. 619 006 314 (Deutsch) · 635 560 072 (Spanisch)
E-Mail: peterfeldfliesen@gmail.com · www.fliesencostablanca.com

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ **966 402 079** oder **676 368 718 www.cristallux.es, info@cristallux.es**

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: **624 380 049, www.malerservice-robert.com**

Küchen

Alles für Ihre neue individuelle Traumküche nach Maß mit MANZ-Backöfen für den Haushalt unter ☎ **679 007 624** oder **www.tischlerei-kohl.de**

Maler

Malerbetrieb Bolten seit 1997
- sämtliche Malerarbeiten
- Innen und Außen
- Fassadenanstrich mit 100% Acryl
- Firmensitz Teulada-Moraira
Tel. 608 760 447
malerbolten@gmail.com

Deutscher Malermeister/Torrevieja, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. ☎ **686 367 119, 966 775 893**

Computer

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ **689 227 716, www.computer-tom.com**

Computerservice von und mit Herz!" IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ **628 614 812, www.rvhcomputer.com**

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: **682 540 144** oder **info@bernhard-net.es**

Sat und TV

DIGI-SAT - Ihr Deutscher Satfachmann! Service von Valencia-Alicante zu fairen Preisen. Umrüstung von Analog auf Digital, HDTV, Installation Überprüfung und Zubehör. ☎ **693 508 041**

Bauunternehmen und Architekten

DEUTSCHER ARCHITEKT
www.quitec-valencia.es
Tel. 0034-687 819 521

Arbeiten rund ums Haus

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L." übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverl.. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. **665 013 960**

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ **605 604 442.**

Deutsches Bauunternehmen - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro . Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolation/Energieeffizienz. **Tel. 672 097 415** od. **616 346 400**

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverl. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/ Landschaftsbau. **Mobil 618 187 517**

Pol. Handwerker. Renovierung, Maler- Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel **610 020 024**

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. **Kroppthomas@gmail.com** ☎ **630 881 200 /Baufuchs.es**

Zuverl. Deutscher übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. **669 217 080**

Wenotherm Zentralheizung / Bodenheizung - Solar Wärmepumpe. ☞ Dt. Installateur ☎ **966 423 792.**

Jede Bauarbeit mit allen Gewerken inkl. Feuchtigkeit - Totalbeseitigung zu günstigen Preisen, Denia - Villajoyosa. Machen Sie einen Termin für ein unverb. Angebot**.** OBRATEC **642 364 895**

!Klimaanlagen, Wärmepumpen und Photovoltaik zum Festpreis. Hemme ☎ **608 330 544!**

Tore & Torantriebe Mende
Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore · Rolltore · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz
Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torrevieja
Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de

☞ **!!! Hemme's Dachservice !!!** Dachdeckerarbeiten mit Garantie. **Mob.: 608 330 544**

Deutsche Bau-Fachfirma mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden.☎ **619 708 456** auch WhatsApp.

Pooltechnik

UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST
Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.
622 696 373 Vicente (engl./span.)
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
www.workinpools.com

Pooltechnik

ROOS solar-rapid®
Schwimmbad-Heizung
Sonnen-Wärme ist kostenlos!
✔ Baukasten-System
✔ Effizient und langlebig
✔ Qualität MADE IN GERMANY
✔ 40 Jahre am Markt
✔ Keine Unterhaltskosten
Tel.: 00496047-2393
Fax: 00496047-160317
www.roos-system.com
Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393

Pool- & Gartenpflege Raum Moraira. Tito ☎ **617 702 991,**

Garten

Palmen beschneiden, gr. Bäume fachmänn. fällen, schnell/preisw. Kiesarbeiten und Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein und Kies. Kostenlose Preisangebote **Dan ☎ 632 238 193**

Schneiden/Trimmen v. Palmen, Pinien Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl. Gärten. Schnell und billig. KV gratis. ☎ **678 318 354** od. **600 675 956.** 24h-Serv. **costablancagarden@gmail.com**

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühloase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ **634 809 379, 600 030 193**

Der Gartendoktor - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ **634 809 379 / 600 030 193**

Möchten Sie auch auf diesen Seiten erscheinen?
CBZ
Wir beraten Sie gerne!

Alle Gartenarbeiten, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ **610 020 024** Michel

Hausverwaltung

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ **626 609 430**

Steuern, Recht, Beratung

NIE, Residencia, Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. ☎**965 792 451**. Weiteres: **www.costalevanteservice.com**

Kanzlei Gohlke. Abogado Thorsten Gohlke. Kompetente Rechtsberatung an der Costa Blanca im spanischen Recht. Unverbindliche Anfragen per **Mail: tgohlke@gmail.com** oder ☎ **(0034) 629 533 195.**

Steuer Model 210 Jahressteuer für NichtResidente. Ab 50 € ☎ **606 051 000** oder **info@olivermarkreichardt.es**

KANZLEI DYLLONG §
Martina Bürsgens-Dyllong - Abogada inscrita
Rechtsanwältin (& Notarin) | Fachanwältin für Erbrecht
Hauptbüro Dortmund, Vertretung in ganz Spanien
Telefon: 0049-231-2208377, info@kanzlei-dyllong.de, www.kanzlei-dyllong.de

CORCUERA CONSULTING
Tel. 966 404 737
WWW.CORCUERACONSULTING.ES
Büros in Els Poblets und Dénia
• Steuerberatung
✓ Nicht-Residenten
✓ Residenten
✓ Selbstständige
✓ Unternehmen
• Vermögensverwaltung
• Abwicklung
✓ Erbschaften
✓ Schenkungen
✓ Immobilien

Sprachen & Unterricht

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut, Span. Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ **619 737 396**, pweinert@gmx.de

Spanisch mit Erfolg - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ **966 425 836**

Lernen Sie Spanisch! Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation,Intensiv Übersetzung.**865607446,636800692**

Stellenangebote

Autovermietunternehmen in Torrevieja sucht Agent in Teilzeit von 9 - 14 Uhr. Erforderlich sind Englisch- od. Deutschkenntnisse auf Muttersprache-Niveau, PC-Kenntnisse auf Anwenderniveau und Führerschein. Gehalt ist verhandelbar. **fernandezsm@gmail.com**

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ **966 773 653**

Buchen Sie jetzt Ihre private* Kleinanzeige

COSTA VERLAG

Mein Text:

	Anzeigenmarkt CBN & CBZ
	6,20 €
	9,30 €
	12,40 €
	15,50 €
	18,60 €

Ausgabe(n): Bitte ankreuzen

☐ Anzeigenmarkt CBN und CBZ

☐ Chiffre-Gebühr pro Anzeige 1,80 € inkl. MwSt.

Mit Bild (per Mail an wortanzeigen@cbn.es) + 5 €

Datum am/ab: _____

Dauer: _____

Rubrik: _____

☐ Ich bezahle den Betrag von _____ € mit Kreditkarte:
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link
☐ auf meine Mobilnummer: _____
☐ an folgende E-Mailadresse: _____

☐ Ich zahle den Betrag von _____ € auf das PayPal-Konto paypal@cn-online.es ein.

Allgemeine Angaben:

Auftraggeber: _____ Telefon: _____

Steuernummer: _____ Fax: _____

Straße, Nr.: _____

PLZ, Ort, Land: _____ Ort, Datum, Unterschrift

Bitte Coupon senden an: C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa | Mail: wortanzeigen@cbn.es

Allgemeine Informationen:

- Der Annahmeschluss für Ihre Anzeige ist Montag um 16 Uhr.
- Ihre Kleinanzeige erscheint für die Dauer Ihrer Buchung zusätzlich kostenfrei im Internet unter: https://extra.costanachrichten.com/anzeigen/
- Anzeigen in der Rubrik „Zu verschenken" und nicht kommerzielle Angebote im „Tiermarkt" sind kostenlos.*
- Eine Zeile hat im Durchschnitt 34 Zeichen. Spanische Telefonnummern in 3-er Blocks mit einem Leerzeichen schreiben. Wörter am Zeilenende bitte nicht trennen, sondern in die nächste Zeile umlaufen lassen. Ggf. wird der Verlag sinnvoll kürzen.
- Alle Preise inkl. Mehrwertsteuer.
- Die Veröffentlichung der Kleinanzeige erfolgt, sofern kein abweichender Erscheinungstermin angegeben wurde, nächstmöglich nach Zahlungseingang.

* **Für gewerbliche Verkaufs- & Ankaufsanzeigen und Immobilien jeglicher Art gilt ein gesonderter Tarif. Hierzu kontaktieren Sie uns bitte unter: wortanzeigen@cbn.es, Tel. 617 368 999. Der Verlag behält sich das Recht der Einstufung (privat/gewerblich) vor.**

Zur Betreuung regionaler Werbekunden und der Gewinnung von Neukunden an der Costa Blanca suchen wir engagierte Persönlichkeiten, die unser Team als

Medienberater(in) tatkräftig unterstützen.

Ihr Profil:
- Sie sind kontaktfreudig, argumentationsstark und überzeugen durch Ihr sympathisches und gepflegtes Auftreten.
- Sie sind in der Region ansässig und haben einen eigenen PKW.
- Sie haben Deutsch- und Spanischkenntnisse in Wort und Schrift.
- Sie haben idealerweise bereits Erfahrungen im Vertrieb, arbeiten strukturiert und zielorientiert.
- Der Umgang mit E-Mail und Internet ist für Sie selbstverständlich.
- Ein „Nein" wirft Sie nicht um, sondern motiviert Sie.

Wir bieten Ihnen:
- Die Mitarbeit in einem engagierten Team, das Sie bei Ihrer Arbeit unterstützt.
- Eine gezielte Einarbeitung. Unsere Produkte sind am Markt etabliert und überregional bekannt.
- Flexible Arbeitszeiten.
- Eine ergebnisorientierte Provision, die nach oben offen ist.

Begeistern Sie Ihre Kunden von unseren Print- und Online-Produkten!
Bewerben Sie sich jetzt!

Senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung noch heute an: publicidad@cbn.es
Costa Verlag, S.L. | C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)

Zahnärzte, -techniker

clínica dental kirchner
Deutsche Zahnarztpraxis
Dr. med. dent. Christian Kirchner
www.k-dental.eu
info@k-dental.eu

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

SOMMERÖFFNUNGSZEITEN:
8.30 - 16.30 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15
03710 CALP
96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09

NEU: Jetzt auch Terminvergabe via WhatsApp +34 637 363 138

Ptda. Barranquets 38A n°20 bajo | ELS POBLETS
Tel. 0034/ **966 469 516** | Notfälle: +34 **637 363 138**
dental@cambicon.com | **www.cambicon.com**
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-17:30 Uhr und Mi. 9-21 Uhr (nach Absprache)

Wellness und Kosmetik

Wasserbetten mit Carbon-Heizelement Auflagen waschbar, Dual-System, Wellenberuhiger, Rückenstützen, Dormicell, Airtex-Auflagen, Sockelstauraum, verschiedene Größen. ☎ **679 007 624** oder **www.tischlerei-kohl.de**

www.costanachrichten.com
Wir informieren Sie täglich

„Salon Karen" Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clinica Austria) **Tel. 965 841 901**

Gruber Kosmetik – Med. Fußpflege Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ **626 207 588, www.gabrieleschmitz-kosmetik.com**

Pflege und Betreuung

Pflegegeldanträge sowie Pflegegelderhöhung und Verhinderungspflege
schnell – diskret – erfolgreich
Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld?
Wir holen mehr für Sie raus!
Bezahlung nur bei Erfolg.
Tel. +34-643 299 473

Kontakte

Verwöhne Dich zu Hause mit Erotikmassage und mehr. ☎ **686 094 328** Dénia.

Albir, Victoria – für kurze Zeit in Albir! Massage und andere Angebote mit Happy End. ☎ **634 127 645**

Bekanntschaften

Rentnerin, Anfang 70, 1,77 groß. sucht Partner, Rentner, ehrlich, treu. Umkreis Orihuela +/- 15 km. ☎/**Whats App 605 292 315**

Französin, geboren in Deutschland, 74 Jahre, Witwe, ehrlich, naturliebend, möchte gerne die letzten Jahre mit einem gebildeten, aufrichtigen Herrn ab 69 J. geniessen. **verderol@yahoo.com**

Allerlei Anderes Angebote

Mobile Klimaanlage von Midea mit allem Zubehör, wenig benutzt, in Ordnung, für 110 €. ☎ **965 747 570** (Benissa)

Ungeziefer-Bekämpfung (Kakerlaken, Wanzen, Holzwürmer, Wespen, etc.) effektiv u. günstig, Info **604 270 676**

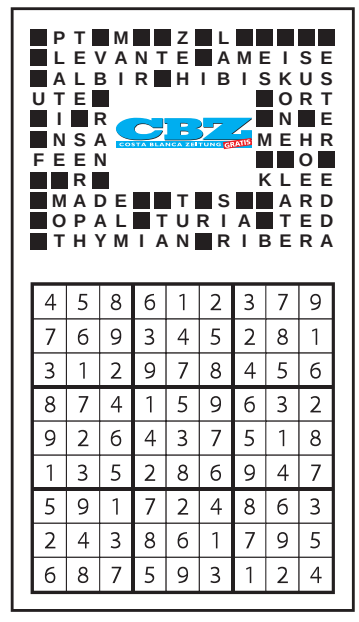
Biete Unterstützung im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ **610 020 024**

Sonderangebote Versicherungen DKV 30% Rabatt Haus+Auto max. Bonus !! Moraira gegenüber Pepe la Sal **www.versicherunginspanien.com / Tel. 661 362 248** Michael Gold

Hörgeräte & Service von Maike Fortak **www.hear-maike.eu ☎ 658 446 384**

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.vm. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ **965 703 475** Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

E-Bike, 26er, Tiefeinstieg, Daytona 400, sehr guter Zustand, 300 €. ☎ **649 164 595**



4	5	8	6	1	2	3	7	9
7	6	9	3	4	5	2	8	1
3	1	2	9	7	8	4	5	6
8	7	4	1	5	9	6	3	2
9	2	6	4	3	7	5	1	8
1	3	5	2	8	6	9	4	7
5	9	1	7	2	4	8	6	3
2	4	3	8	6	1	7	9	5
6	8	7	5	9	3	1	2	4

Ich habe viele verschiedene Flohmarktartikel billig abzugeben. ☎ **966 875 576 / 603 134 643**

Allerlei Anderes Gesuche

Kaufe Perserteppiche, Pelzjacken und -mäntel, Zinn & Silber aller Art 90/100/800, versilberte Bestecke, Schmuck u. Uhren aller Art, Bernstein, Koralle, Münzen, Medaillen, Porzellan, Erbnachlässe u. Haushaltsauflösungen, Militaria bis 1945, Fotos, Orden, usw. Zahle fair in bar.
☎ **688 335 497**

Sammler-Sucht! Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echtschmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc... Gerne unverbindlich telefonisch sowie per **WhatsApp** unter **641 044 094**

Tiermarkt

Esel in liebevolle Hände abzugeben. Aus gesundheitlichen Gründen suchen wir schweren Herzens für unseren Wallach ein neues Zuhause. Kontakt: **WhatsApp 641 773 571**

Tierheim APAD im Poligono Industrial Dénia. Besuchsz.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! **966 427 678, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org**

Maine Coon-Mix Babies, Kater+Katzen, gg. Schutzgebühr. Infos: **Whatsapp 686 631 703,** Torrevieja

CANE CORSO Welpe, 3 Mon. alt, kostenpflichtig abzugeb. ☎ **624 010 951**

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ **620 106 733.**

CBN BUCH SHOP

Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
A2	**Kleiner Naturführer Costa Blanca** von Ferdinand Rüther - Ausgewählte Tierdarstellungen	5,00 €
A3	**Pflanzen in ihren Lebensräumen** von Ferdinand Rüther - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
A4	**Faszinierende Meereswelt** von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
A5	**Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar** von Ingrid Lechner	16,50 €

Rund um Spanien

B1	**Costa del Sol** – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
B2	**Die alte Saline** von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
B3	**Die Spanier und die Liebe** von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
B4	**Gott spricht kastilisch** von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
B5	**Der Zuchtmeister** von Eckart Plate General Franco und sein Spanien	6,00 €
B6	**Esel in Spanien** von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
B8	**Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens** von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
B9	**Das Licht von Tabarca** von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
B10	**Katalonien** von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
B11	**Spanische Geschichte zum Schmunzeln** von Franz handlos	4,00 €
B12	**Magisches Spanien** von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
B13	**Dein Dénia - eine große Geschichte** von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart!	18,90 €
B14	**Die Costa Blanca** von Alexander Gresbek Interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
B15	**Ihr Costa Blanca Reiseführer** von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €
B16	**Perros No!... und andere Schwierigkeiten** auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind	26,50 €
B17	**Dénia mit Kindern entdecken** Tipps für einen perfekten Familienurlaub von Branko Weitzmann	27,00 €
B18	**Glücksorte an der Costa Blanca** NEU Ein einzigartiger Reiseführer widmet sich 80 besonderen Orten von Jennifer & Matthias Lamprecht	16,00 €

Praktische Ratgeber

C1	**Nichtresidente in Spanien** von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördendschungel, 5. Auflage	15,90 €
C3	**Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne** von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024 – 4. Auflage 2024	28,90 €
C4	**Autónomos in Spanien** von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
C5	**Vermieten in Spanien** von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €
C6	**Auswandern nach Spanien ab 60** Psychologische & praktische Tipps von Branko Weitzmann	21,60 €

Informatik

D1	**Lexikon** von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
D2	**Tricks der Spam-Mafia** von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügern	9,90 €
D3	**Das Smartphone-Handbuch** von Levato Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone – 8. Auflage 2023	19,90 €
D4	**Ratgeber für Digitales** von Levato Für einen sicheren Umgang mit Computer, Smartphone und Tablet	19,90 €

Sonstiges

E1	**Der kopflose Dämon sucht meine Familie heim** von Agata Malcher, Autobiografie, Teil I	21,60 €
E1	**Der kopflose Dämon kehrt zurück** von Agata Malcher, Autobiografie, Teil II	21,60 €
E2	**Marias Hund "Don Juan"** eine Erzählung von Maria Mohrwind	17,50 €

Alle unsere Bücher erhalten Sie auch in unserer Geschäftsstelle in **Benissa**, oder online in unserem CN-Buchshop unter **https://extra.costanachrichten.com/shop/**

Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.: ☐☐☐☐☐☐☐

Anzahl: ☐☐☐☐☐☐☐

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

☐ Ich bezahle den Betrag von _____ € mit Kreditkarte:

(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link

☐ auf meine Mobilnummer: _____

☐ an folgende E-Mailadresse:

_____

☐ Ich zahle den Betrag von _____ € auf das PayPal-Konto **paypal@cn-online.es** ein.

*Versandkosten je nach Gewicht, z.B. bis 500 g: Spanien 2,50€ / Deutschland: 6,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

info@costanachrichten.com

CN2025